



# MARIA ROUSSOU

FREELANCE TRANSLATOR, MITI  
SWORN TRANSLATOR



ENGLISH TO GREEK  
SPANISH TO GREEK

TRANSLATION  
CERTIFIED TRANSLATIONS  
SUBTITLING

## CONTACT

+357 22 31 72 58

MARIA@TRANSLATEMORE.COM

WWW.TRANSLATEMORE.COM



<https://cy.linkedin.com/in/mroussou>

translate  
more.

## PROFILE

I am an experienced translator and subtitler.  
I am hard-working, reliable and thorough.

## AREAS OF SPECIALISATION

Politics, Parliamentary Affairs, Legislation,  
International Affairs & Organisations, Fashion  
Also interested in: Arts & Crafts, Food, Cooking, Nutrition, Tourism & Travel

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

### SWORN TRANSLATOR OF THE REP. OF CYPRUS | 2019 - PRESENT

Certified translations, English ↔ Greek & Spanish ↔ Greek,  
governed by Law 45(I)/2019 of the Republic of Cyprus

### FREELANCE TRANSLATOR | 2005 - PRESENT

Translation of texts for translation agencies, large private companies,  
public organisations and individuals.

### FREELANCE SUBTITLER | 2007 - PRESENT

Subtitling of all audiovisual material broadcast on major digital platforms,  
international TV channels, DVD and Blu-ray. Collaborations with leading  
subtitling agencies in many countries, including Greece, Spain, USA.

### MP ASSISTANT. HOUSE OF REPRESENTATIVES, CYPRUS | 2003-2011

Attendance of weekly sessions of parliamentary committees and the  
plenary, legislation research, media monitoring, preparation of reports.

### MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, CYPRUS | 2011-2013

EU Division, Department of Relations with the European Parliament.  
Position linked with the Cyprus Presidency of the Council of the European  
Union: organisation of official visits by groups of the European Parliament  
to Cyprus, report drafting, dealing with issues under discussion in the  
working groups of the Council.

## EDUCATION

### BA IN ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE

University of CYPRUS | 1997 - 2001  
Universidad de LA LAGUNA (Tenerife) Spain | 2000, Erasmus Programme  
Grade: 7.98/10

### POSTGRADUATE IN TRANSLATION (Diploma de Estudios Avanzados)

University of GRANADA, Spain | 2001-2003  
Dissertation on Audiovisual Translation (Subtitling).  
Grade: Sobresaliente (Excellent).



## LANGUAGE SKILLS

<b>GREEK</b>	Mother tongue	<b>SPANISH</b>	Excellent	<b>ITALIAN</b>	Basic
<b>ENGLISH</b>	Excellent			<b>FRENCH</b>	Basic



## SOFTWARE

- Microsoft Office
- EZ Titles
- SDL Trados Studio 2017
- SubEasy
- Subtitle Edit



## MEMBERSHIPS AND VOLUNTEER WORK

- Qualified Member. Institute of Translation and Interpreting (ITI)
- Proz, Certified PRO
- Volunteer translator. Translators without Borders
- Volunteer subtitler. TED